

I. A. F. Y
Office
cause/
Secret
Board
यदि
चाहते ह
चाहते ह
मेंस बो
GC
ORS
SEND
LANT

2

क्रम संख्या/Serial No. 754/90 ✓

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

1. नम्बर/No. IC-158987/1 ओहदा/Rank *Sub*
नाम/Name *Bhagawan Thawat*
घेनिट/Unit *2nd Mt. B Co*
पिता का नाम *Bhanu Rao*
जर्मि/Class *First* गोत्र/Sub Class *Maharaja*
गांव/Village *Chichonda* डाकघर/P. O. *Chichonda*
तहसील/Tehsil *Chichonda* थाना/Thana *Chichonda*
कारघर *Chichonda* रेलवे स्टेशन *Chichonda*
Tel. Office Rly. Sta. *Chichonda*
जिला/District *Amalner* राज्य/State *Maharashtra*
भर्ती होने की तारीख *11 Dec 90*
Date of enrolment
रिजर्व में भेजे जाने की तारीख

*यहां प
*Here i
Regt. P
*जब रिजर्विस्ट का दोबारा हाजिर सेवा में बुलाया जाए तो
उसका ब्योरा पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।
*Details of a reservist when recalled to colour ser-
vice, will be recorded on page 12.

3

Date of attestation *30 Sep 92* ✓
हिम्नाज को तारीख *31 Dec 90*
Date of discharge
नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी
Non-qualifying service

(देखां रुल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt II)
2 इन फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :
Description at the time of completion of this
AHMEDNAGAR
Census की 1992 ख/भरती होते समय आयु (शकल देख
Sr. No. *MULTI/2301*

*Date of birth apparent age on enrolment
(Both in words & figures) *21 Jan 52*
One turn complete fifty two
पहचान के निशान
Distinctive marks *2 marks 6 cm below
the left ear side & 1 cm above
& one tattoo on the left arm*
3. क्या यह जवान अफीम खाता है?
Whether the individual is an opium addict? *No*
*यह तारीख वही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखा हुई है।
*This must tally with the entries recorded in the
Enrolment Form.

4. *रिजर्व में भेजा गया, तारीख

*Transferred to the Reserve on

*किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया

*Discharged by order of *1st Lt. P. S. D. Singh*

*नौकरी से हटाए जाने की तारीख

*Dismissed

हटाए जाने का कारण

In consequence of *Before Completion of*

आर्मी रूल 13 ए. ए. की सारणी में भद/सकलत

के अनुसार। *1978* वर्ष *17* महीने *10* दिन

प्लटन से और *1978* वर्ष *17* महीने *10* दिन

रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिने जाने

वाली) नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section *7* of the table an-

nexed to Army Rule 13-A.A. after serving

19 years *10* months

days with the Colours and years

months days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

*जन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

*Strike out item not applicable.

vice. will be recorded

5 * (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी

(ख) क्या अर्सेनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है?

(i) Medical Category at the time of release

(ii) Whether Fit/Unfit for civil employment

(a) (iii) Whether Fit/Unfit for re-enrolment into DSC

(iv) DGR Registration number and date

(v) Name of Employment Exchange Number and Date *Abmedra*

6. * दोबारा डाक्टरों बोर्ड करने का नतीजा-बेकार अंग की हालत पहले से अच्छी/बुरी है

*Findings of re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability

* यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो की उससे उसके दैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो :-

(क) फीजी हस्पताल की मूहर और डाक्टर के हस्ताक्षर।

(ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्यौता और

(ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामले में नुकस के कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की सम्भावना नहीं है।

* बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी जाए।

*In a case where the disability is such as will not affect the efficient performance of duties in civil life, a slip with the stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature containing details of minor disability and stating that the disability is not likely to affect the performance of normal duties in civil life, will be pasted in the space provided for the purpose under this item.

Percentage of disability will not be entered.

सना विनियम 1962 के पैरा 171 के अनुसार चालचलन Character as assessed vide Para 171 of Regs for the Army 1962.

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा

(a) Medals, decorations or mentions in despatches

SS Medal, A.I.F. Class Bengal, 9 Medal
SS Medal, A.I.F. Class J&K, 14 Medal, 14 Medal
Awarded to 1st Class, 1st Class, 1st Class, 1st Class

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम और तारीख सहित

out 85 B Class 1st Class Medal

(b) War Services, showing theatres of operations with dates

SP. Co. 1st Bn. 5 NOV 42 - 14 JAN 43
SP. Co. 1st Bn. 22 Oct 43 - 14 Jan 44
SP. Co. 1st Bn. 22 Oct 43 - 14 Jan 44
SP. Co. 1st Bn. 19 Jul 41 - 21 Oct 42
SP. Co. 1st Bn. 21 Oct 42 - 22 May 43

(ग) घाव (बेकार अंग का व्योरा)

(c) Wounds (Details of disability)

9

इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण पत्र) प्राप्त किये हैं :-

Following certificates have been received by this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate (R U / Hindi)

Alloy, 1st Bn. 1st Class
Highest military educational certificate (Eng)

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)

Highest education (Civil) VII

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-

Degree of proficiency in reading and/or writing

(i) अंग्रेजी/English Yes

(ii) हिन्दी / Hindi Yes

(iii) कोई और भाषा / Any other language

Marathi

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित

Any other qualification such as Mathe-

atics

.....

(घ) *सैनिक व्यवसाय/दरजा/योग्यता/नियुक्तियों

* Army trade / class / qualifications / appoint-

ments Inf 100 in 920

.....

(घ) एम. टी की योग्यता/M. T. qualifications...

.....

(d) Equated with the National Council of

Training for Vocational Trades/National

Apprentice Certificate Scheme in the trade

of

*जिन

*Stri

.....

10 कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेजुटी कितनी दी गई
रुपए +

Amount of service/special gratuity paid†Rs.

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह
समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो

वह अफसर इंचार्ज रिकार्ड्स :

या डिप्टी कमिश्नर/क्लेक्टर :

को भेजे। नौकरी बढ़ने में सहायता प्राप्त करने के लिए

वह अपना अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज*

को भेजे। सब से पास वाला

डी एम. एम. एण्ड ए वी. *

में है

The holder of this certificate must understand

that if he wishes to submit a petition, he must

do so to the Officer I/c Records, to or to the

* दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन

या दर्जा चार आदि जो भी लिखना हो।

*The class will be indicated in words e. g. class

one" "class two" class three" or "class four" as

the case may be.

†शब्दों में लिखो/ to be shown in words.

‡यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान

लिखो।

‡Enter training centre, depot, unit, etc. and station.



Dv. Commissioner/Collector* *Armed 10/90*
 Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at* *Armed 10/90*
 His nearest D.S.S. A.B. is at* *Armed 10/90*

This will be completed by the concerned D.S.S. & A Board. Note for The Ex-Serviceman must ensure that any financial Assistance provided to his dependents other than through Records office is invariably intimated to the concerned Records Officer for maintenance of documents.

12. He may approach the Zilla Sainik Board for any assistance			
Financial Assistance			
Date	Amount	Designation of Institution	Signature of paying auth
			Remarks

12. He may approach the Zilla Sainik Board for any assistance

13. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मज़ पूरी तरह समझा दी गई है।

The contents of para 11 above have been fully explained to me.

तारीख
Date

10/10/90

Blount
 सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature and Soldier
 हस्ताक्षर और आहदा
 Signature and Rank

स्थान
Station

तारीख/Date

Belgaon
10/10/90

कमांडिंग
Commanding

जब तक खानों की सब खाली जगहें न भर दी जाएं इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न करवाए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note : The signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।

*Ehther station.

दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरी बातें
PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

- 1 नं. आहवा
No. ^{Rank}
नाम 1. Radha - Daughter - Married
Name 2. Sheila - ^{Wife} - ¹⁻⁶⁻⁸⁴
युनिट 3. ¹⁻⁶⁻⁸⁴
Unit 3. ²²⁻¹²⁻⁸⁵
फौजी ¹⁻⁶⁻⁸⁴ ²²⁻¹²⁻⁸⁵
फौजी ¹⁻⁶⁻⁸⁴ ²²⁻¹²⁻⁸⁵
Army Trade/Class/Qualifications
¹⁻⁶⁻⁸⁴
²²⁻¹²⁻⁸⁵
2. दोबारा भर्ती होने की तारीख
Date of re-enrolment
3. नौकरी में हटाए जाने की तारीख
Date of discharge
4. हटाए जाने का कारण
Cause of discharge
5. सेवा विमोचित के समय चिकित्सा श्रेणी
Medical Category at the time of release

11) क्या प्रसैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है
Whether fit/unfit for Civil employment.....

6. दोबारा डाक्टरों बोर्ड का नतीजा, बेकार अंग की
को हालत पहले से अच्छी/बुरी है
Finding of Re-survey Medical Board regarding
aggravation/decrease in disability.....

7. चाल चलन
Character.....

8. उच्चतम योग्यता (सैनिक)
Highest Qualifications (Military).....

9. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेच्युटी गिनी दी गई...
* रुपये
Amount of Service/Special gratuity paid *Rs..

* शब्दों में लिखें।

* To be shown in words.

IA F
Off
CAU
Sek
Box
चाह
चाह
सेन
OR
SER
LAT
जाए
to f
•यह
•He
Reg
•S

14

26.3.2000 मुल्ताबाग 91244 20

10. कोई और खास बात
Any other remarks
मदत रु. 3000 = 00

तारीख
Date.....

सिपाई के हस्ताक्षर
Sainik Welfare Officer
Signature and Soldier
Ahmednagar-414001

स्थान
Station.....
(रिजाइव के आफिसर इवाज के हस्ताक्षर)

तारीख
Date.....
करीताची आधिकारी (Signature and Rank of Officer-in-Charge-Records)

मदत रु. 4000/- घनादेश के तारीख
Date re-called to Colour Service.....

रिजर्व में दोबारा भेजने का तारीख
Date of re-transfer to Reserve.....

चरित्र/Character.....
प्रमाण-पत्र/Certificates :-

- (क) उच्चतम सैनिक शिक्षा / Highest Military Education.....
- (ख) सेना ट्रेड/श्रेणी योग्यताएं/Army Trade/Class Qualifications.....

15

काम से काम लेने के बारे में हिदायतें
INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FROM
1 यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखा, क्योंकि इसमें तुम्हें नौकरी ढूढने में सहायता मिलेगी।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2 यदि तुम फौजा नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिजाइव के आफिसर इवाज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X-32) भरवा लो और सिन्धुजाई सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहां अपना नाम लिखा दो वहां से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-1S) मिलेगा। तब तुम इस कार्ड को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the Introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-Charge

Records together with your Discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registered Card (XIS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.

3 यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (XIS) बार-बार बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो सी एस एस एंड ए. बोर्ड के सेक्रेटरी से मिलो, या अपने इलाके रिक्रूटिंग ऑफिसर के पास जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलवाते रहने का प्रबंध करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी, तुम्हारा नाम रजिस्ट्रेशन से काटने न देगा।

If you experience any difficulty in getting the Registration Card (XIS) renewed, you should contact the Secretary of the D.S.S. & A. Board or the Recruiting Officer of your Zone who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.

4 यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्टर ऑफ रिक्रूट. डायरेक्टर जनरल रीसेटलमेंट नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो।

यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त करने के हकदार हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो।

You may also approach the Ministry of Defence, Dte Gen Resettlement, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

तुमसे जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं जाकर अपनी अर्जी दो।

PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY RECOMMENDED

5 यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुरन्त अर्जी दो। जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वैसे नौकरी इस समय खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

If you want immediate employment, apply at once. If the kind of job you want is not immediately available your name will be noted.

6 तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी तुम अर्जी भेज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिख लिया जाए और जब तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें खबर भेज दी जाए।

If you do not require employment immediately, you may still apply and your name will be registered for the job you want, if it becomes available later.

7. अपने जिले के डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर में जाते रहो। यह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुंब के लोगों की सहाई के लिए तुम्हारी सहायता करेगा।

Keep in touch with the local D.S.S. & A.B. which will help you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

8. यदि तुम फौजी नौकरी करते समय घायल हो गये थे या तुम्हारे शरीर का कोई अंग बचकर ही गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात जरूर लिख दो ताकि तुम्हारी खास हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाए।

If you have been wounded or suffer any disability due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अड़बट न हो।

if you belong to the reserve, inform your employer of your liability.

10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ 9 पर दिए हुए पते पर आफिसर कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्प्लायमेंट एवरेल्युएशन एण्ड वेलफेयर आफिसर के पास और आपने जिले के सोलजर्स सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the Officer Commanding Reservists the Employment and Welfare Officer at the address on page 10 and the local D.S.S. & A.B.

जरूरी बात

IMPORTANT

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी ही मिल जायेगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट असैनिक अफसरों के नाम एक हुक्म है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हाँ इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ बेंसा ही बर्तान किया जाएगा, जैसाकि असैनिक लोगों के साथ किया जाना है। इसके लिए तैयार रहो।

You should NOT regard this from as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept

work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें
INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो उससे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को जिसका पता पृष्ठ 9 पर दिया गया है, सूचना दे दे।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 10

2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व सिपाही को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकरी रखा था। तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए। इनके पते पृष्ठ 9 पर लिखे हुए हैं।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address on page 10

माजी सैनिक/विधवा पत्नी
हे शौचालय धारक आहेत

10/7/07
जि.स.क.अ.

ECHU - Yel